Porównanie tłumaczeń Marka 14:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A wieczór gdy stał się przychodzi z dwunastoma |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy nastał wieczór, przybył z Dwunastoma. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I wieczór (gdy stał się), przychodzi z dwunastoma. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A wieczór gdy stał się przychodzi z dwunastoma |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wraz z nastaniem wieczoru przybył z Dwunastoma. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A gdy nastał wieczór, przyszedł z dwunastoma. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdy był wieczór, przyszedł ze dwunastoma. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy był wieczór, przyszedł ze dwiemanaście. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z nastaniem wieczoru przyszedł tam razem z Dwunastoma. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy nastał wieczór, przybył z dwunastoma. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Kiedy nastał wieczór, przyszedł z Dwunastoma. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z nastaniem wieczoru przyszedł tam z Dwunastoma. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Późnym popołudniem przyszedł z Dwunastoma. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Gdy zapadł wieczór przyszedł tam Jezus w gronie dwunastu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A kiedy nastał wieczór, przychodzi z Dwunastoma. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Коли настав вечір, приходить з дванадцятьма. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | I w następstwie późnej pory stawszej się przychodzi wspólnie z dwunastoma. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A kiedy nastał wieczór, przychodzi z dwunastoma. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Kiedy nadszedł wieczór, Jeszua przybył z Dwunastoma. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Po zapadnięciu wieczora przyszedł z dwunastoma. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Wieczorem przybył Jezus wraz z Dwunastoma. |